

Mayotte - Le Wharf de débarquement.

Mayotte
durant la Première Guerre mondiale

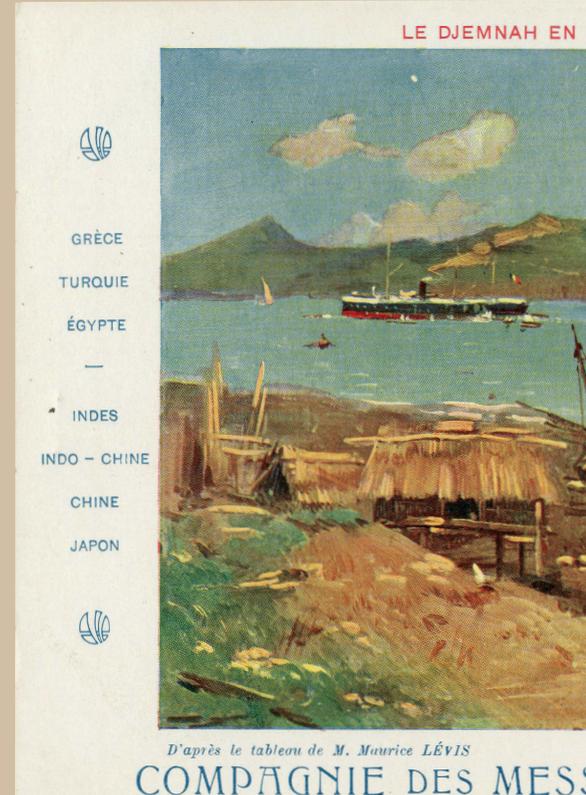
Maore
wakati wa kondro ya handra ya ulemengu

L'heure de la mobilisation

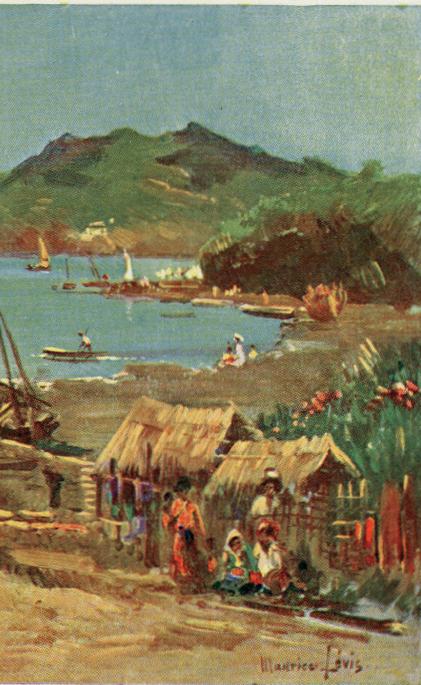
À Mayotte, durant la guerre, on recrute des soldats sans se poser de questions sur leur origine (Blancs, Métis, Noirs). On trouve dans les archives des traces des combattants français.

Lors de la mobilisation de 1914, l'armée française recrute dans l'archipel des Comores* et à Madagascar. Les travaux des historiens soulignent le recrutement de 491 soldats aux Comores et 42 588 à Madagascar. Le recours aux troupes coloniales est préconisé. Le colonel Mangin parle de la « force noire » pour désigner les troupes originaires d'Afrique. Il recommande leur usage massif.

*Jusqu'en 1975, le terme « Comores » désigne l'ensemble des quatre îles, Mayotte comprise. Dans cette brochure, le mot renvoie donc à l'appellation de l'époque et n'indique aucune position politique.



RADE (MAYOTTE)



COTEORIENTALE
D'AFRIQUE

MADAGASCAR

—

AUSTRALIE

NOUVELLE
CALÉDONIE

—

PORTUGAL

SÉNÉGAL

BRÉSIL PLATA



SAGERIES MARITIMES

Lera wa m'ngulidziano

Maore wakati wa Kondro, ma Soroda wa korengwa wala watru uchapiha na vwahanou walawa neka Wazungu, wadou awu métisi. Moni na zi tarehi watru wasi wona zi dalili za ma soroda wa shimaoré wa wana y kondro.

Lera wa m'noulidziano wa mwaha 1914, djeshi la shi Farantsa lako renga watru wa lawa harimwa ye masiwa ya Komori na Bushini. Hazi za ma fundi wa tarehi zi su hanyesedza amba vu rengwa ma soroda 491 harimwa masiwa ya Komori na 42.588 wa rengwa Bushini. Ika muhimu u renga ma soroda ya tsi za vwendze. Coloneli Mangin ako hira « nguvu za watru wadu » latrupu za lawa vwana li bara la Africa. Ako rongowa amba iyo trongo ndzuzuri owu rumiya ma soroda yani.

Les Comores et le choix de la France

Le gouverneur a décidé de créer un journal local en swahili pour donner la position officielle du gouvernement et faire cesser les rumeurs qui provoquent des troubles.

À l'époque, le chef des musulmans est un Turc allié aux Allemands, qui ont déclaré la guerre à la France. Les autorités françaises ont peur que les hommes originaires des Comores choisissent le camp des pays musulmans contre la France. Le sultan turc veut influencer les musulmans de l'archipel des Comores. Sans succès. La population de l'archipel choisit la France.



**Lettre du sultan Saïd Ali
à ses coreligionnaires (extrait)**

«Il vous faut connaître, ô mes frères, que depuis plus de 400 ans, la France n'a jamais cessé de protéger et d'aimer les musulmans ainsi que de respecter notre noble religion.

(...) Pour ces raisons j'ai voulu vous faire connaître, ô mes frères de l'Islam, que le gouvernement français n'a jamais cessé de reconnaître la fidélité et la sympathie complète des musulmans envers Elle : la preuve de ceci réside en ce que tous les peuples musulmans nos frères, en Algérie, au Maroc, en Tunisie, en Égypte, ainsi que les autres pays ont tous promis à la France que jamais ils ne se mettront à côté des Turcs contre la France ou ses amis.

Le Sultan Saïd Ali (...)

Fait à Tananarive, le 9 novembre 1914»

Wa Komoro wa tsaouwa i Farantsa

Mdhwamana wa yezi arenge anzima yawu fanya ma trangazo ya wenye ji ha luha ya shi swahili ile pare watrou wa juwe zi kweli zi rongolwawo vwendze ha udzi fahamisha na zi ari-ari zi triyao wu vuvu.

Wakati uwo maulama (chefu) wa Islam aka wa chi Turki waka fungu udjamaa na ma Germani ne wawo de watru waka midza kondro na m'Farantsa. Sirkali ya shi Farantsa yako riya amba ma soroda ya Komoro watso wa bouzoushiya ha wu wana vwamoja na tsi za shisilamu moni na i kondro. Sultoini wa shi Turki ako tsaha a buzudze ma fikira ya ma Islam wa masiwa ya Komori be ka chindra. Wakazi wa masiwa ya Komori wa tsahuwa y Farantsa.